Stéphane VIERGE
642 route du Pont du Gouat
64400 OLORON SAINTE MARIE
Tél : 05 59 39 77 91
Mob : 06 02 32 40 19
stephane.vierge@gmail.com



Né le 30 août 1967, marié
Nationalité : française
N° SIRET : 410 081 079 00056

TRADUCTEUR
Français-Anglais-Sranantongo

Trilingue Anglais/Sranantongo/Français, mon expérience en tant que traducteur depuis 16 ans, y compris de façon bénévole, m'a permis de devenir traducteur indépendant depuis 1 an après avoir cédé mon cabinet d'assurance.

Je suis à l'aise dans les domaines suivants :

- Archéologie, histoire
- Architecture, bâtiment
- Tourisme, culture
- Nutrition
- Sports et loisirs
- Publicité, commerce, marketing
- Informatique (général)
- Finance, assurance (général)
- Rédactionnel

Je suis ouvert à toute traduction d'ordre général.

LOGICIELS MAÎTRISÉS : Word, Excel, Power Point, Web PRO 5, SDL TRADOS

TARIFS

Traduction Anglais → Français
0,06 à 0,08€ par mot source
Tarif minimum 20€ (300 mots)

Traduction Sranantongo → Français
0,06 à 0,08€ par mot source
Tarif minimum 20€ (300 mots)

Traduction Français → Sranantongo
0,10 à 0,12€ par mot source
Tarif minimum 20€ (200 mots)

TVA non applicable, article 293 B du CGI

Je privilégie un travail de qualité, le respect des délais, ainsi qu'une absolue confidentialité.

COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES ET EXPÉRIENCES

- J'ai travaillé régulièrement en tant que traducteur et interprète anglais-français et français-anglais dans le domaine de l'assurance et de la banque de 1995 à 2010.

- Je donne des discours et des cours en anglais chaque semaine dans le cadre d'une œuvre mondiale d'enseignement depuis 1995.

- J'ai donné des cours de sécurité routière en sranantongo (langue du Suriname) de 1996 à 2000 en Guyane française.

- Je suis actuellement une formation de concepteur indépendant en architecture intérieure – option tout corps d'état, me permettant ainsi d'avoir une bonne connaissance du milieu du bâtiment, de l'architecture et de son histoire.

LANGUES : Anglais courant, Sranantongo (langue du Suriname) courant, Français courant, Espagnol scolaire (bonne compréhension écrite).

PARCOURS PROFESSIONNEL

1997-2010 Agent général d'assurances et Assurbanquier pour la compagnie AXA
Poursuite de l'activité de traduction et d'enseignement en anglais et sranantongo

1995-1997 Traducteur et enseignant en anglais et sranantongo en Guyane Française

1987-1995 Opérateur/Pupitreur informatique pour différentes banques et assurances (Caisse des Dépôts et Consignations, Crédit Agricole, GAN)

FORMATIONS DIPLÔMES

2004 Formation à l'enseignement de l'anglais - 5 mois (méthode du Canadian Institute of English) à Orthez.
2001 Diplôme d'agent général d'assurances à Paris
1991 Formation informatique CA Dispatch
1987 Formation d'opérateur/pupitreur informatique
1983 Diplôme de mécanique générale